

**DESIGNATION POUR LA LISTE DU PATRIMOINE MONDIAL  
RESUME PREPARE PAR L'UICN**

**638: REGION PANORAMIQUE ET HISTORIQUE DE HUANGLONG (CHINE)**

Résumé préparé par le CMSC/UICN (avril 1992) d'après la désignation d'origine soumise par le ministère de la Construction de la République populaire de Chine. L'original et tous les documents présentés à l'appui de cette désignation seront disponibles pour consultation aux réunions du Bureau et du Comité.

---

**1. SITUATION**

Comté de Songpan, nord-ouest de la province du Sichuan. La subdivision d'Huanglong couvre 60 000ha, dont 58 000 sont protégés. La subdivision du Mouni Gully s'étend sur 10 000ha, dont 6000 jouissent d'un statut de protection.

**2. DONNEES JURIDIQUES**

Classé district panoramique d'Etat en 1982, le site est à cheval ou inclut complètement la Réserve naturelle d'Huanglongsi, établie en 1983. Des mesures de protection juridiques sont assurées aux termes de la Constitution; l'Acte forestier ; la Loi sur l'Environnement; et les Règlements intérimaires relatifs aux zones d'intérêt panoramique et historique. Une protection supplémentaire a été attribuée au site par des mesures prises par le gouvernement provincial du Sichuan en 1978, garantissant la protection juridique et établissant clairement les limites du site.

**3. IDENTIFICATION**

Le site se trouve dans la partie méridionale de Min Shan. Son relief, principalement accidenté, est particulièrement spectaculaire à l'endroit où le fleuve Fujiang traverse la gorge de Danyun. Xuebaoding, ou Sommet de la montagne de neige, est en permanence couvert de neige et possède le glacier le plus oriental de la Chine. Les vastes dépôts de calcite, notamment le long du Huanglonggou (Goulet du Dragon Jaune), long de 3,6km, où se trouvent plusieurs grandes étendues de travertin, présentent un intérêt géologique particulier. La plupart des cavités que présente le travertin favorisent la prolifération d'algues et de bactéries, qui leur donnent des teintes allant de l'orange et du jaune au vert et au bleu. Autres phénomènes karstiques: de longs affleurements calcaires, notamment Liujinshan (Eventail doré glacé) et Jinshatan (Plage de sable doré), à Huanglonggou. Il s'agit de vastes terrains en pente, constitués de dépôts calcaires actifs et entièrement recouverts d'une fine

couche d'eau courante. On trouve de nombreuses sources thermales de faible température, alimentées par des nappes phréatiques très profondes. La végétation est composée de forêt mixte, au-dessous de 2300m, de forêts de conifères et subalpine entre 2300 et 3600m. et de prairies alpines, au-dessus de 3600m, pour aboutir à des neiges et glaces éternelles au-dessus de 4800m. On trouve de nombreuses espèces de plantes à graines, présentant un intérêt du fait de leur rareté, leur endémisme, et leur valeur ornementale et médicinale. Parmi les vertébrés enregistrés sur le site, figurent 59 mammifères, 155 oiseaux, 5 reptiles, 5 amphibiens et 2 espèces de poisson. Plusieurs de ces espèces sont menacées aux niveaux national et international, y compris le grand panda (E) et le rhinopithèque doré (V). Certaines parties du site jouent depuis longtemps un rôle local important dans la religion, la culture et le folklore.

#### 4. ETAT DE PRESERVATION/CONSERVATION

La Commission provinciale du Sichuan pour la Construction assume la responsabilité globale de la supervision et de l'encadrement de la protection, du développement et de la gestion du district, l'administration sur le terrain et la gestion incombant plus directement au Bureau pour l'administration du District panoramique de Huanglong. Cette administration comporte cinq divisions couvrant l'administration générale, les relations publiques et la protection des paysages, les finances et la construction, l'éducation et la formation du personnel, ainsi que la gestion du district panoramique. Un plan général a été établi pour le District panoramique de Huanglong, en vertu du principe de "la protection avant tout", avec des restrictions imposées à la nature et l'importance des constructions et la conversion de forêts pour l'agriculture et les mines. D'autres propositions comprennent des mesures visant à contrôler le nombre de touristes et de pèlerins pendant la haute-saison, à améliorer la formation du personnel, et à engager du personnel plus qualifié. Dans la zone de protection qui couvre la majeure partie de la région dans les deux subdivisions, des règlements plus stricts sont appliqués.

Au nombre des problèmes potentiels figurent les incendies de forêt, la pollution et les coupes à blanc pour l'agriculture et le bois de feu. A mesure que le nombre de touristes augmentera, les menaces telles que pollution, érosion et aménagement d'infrastructures iront croissant. Le plan de gestion ne comporte aucune disposition à cet égard.

#### 5. RAISONS JUSTIFIANT LA DESIGNATION POUR LA LISTE DU PATRIMOINE MONDIAL

Pour justifier la désignation de la vallée de Huanglong en tant que bien du patrimoine mondial, le ministère de la Construction de la République populaire de Chine a donné les raisons suivantes:

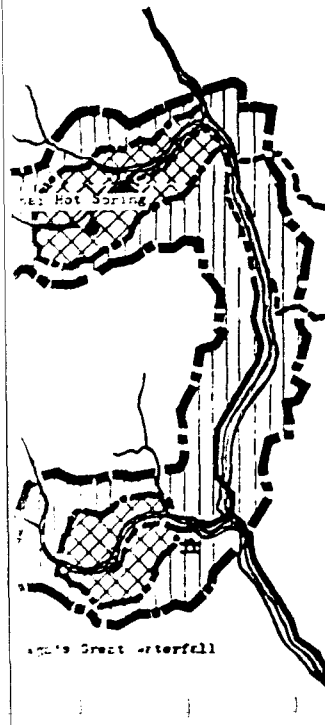
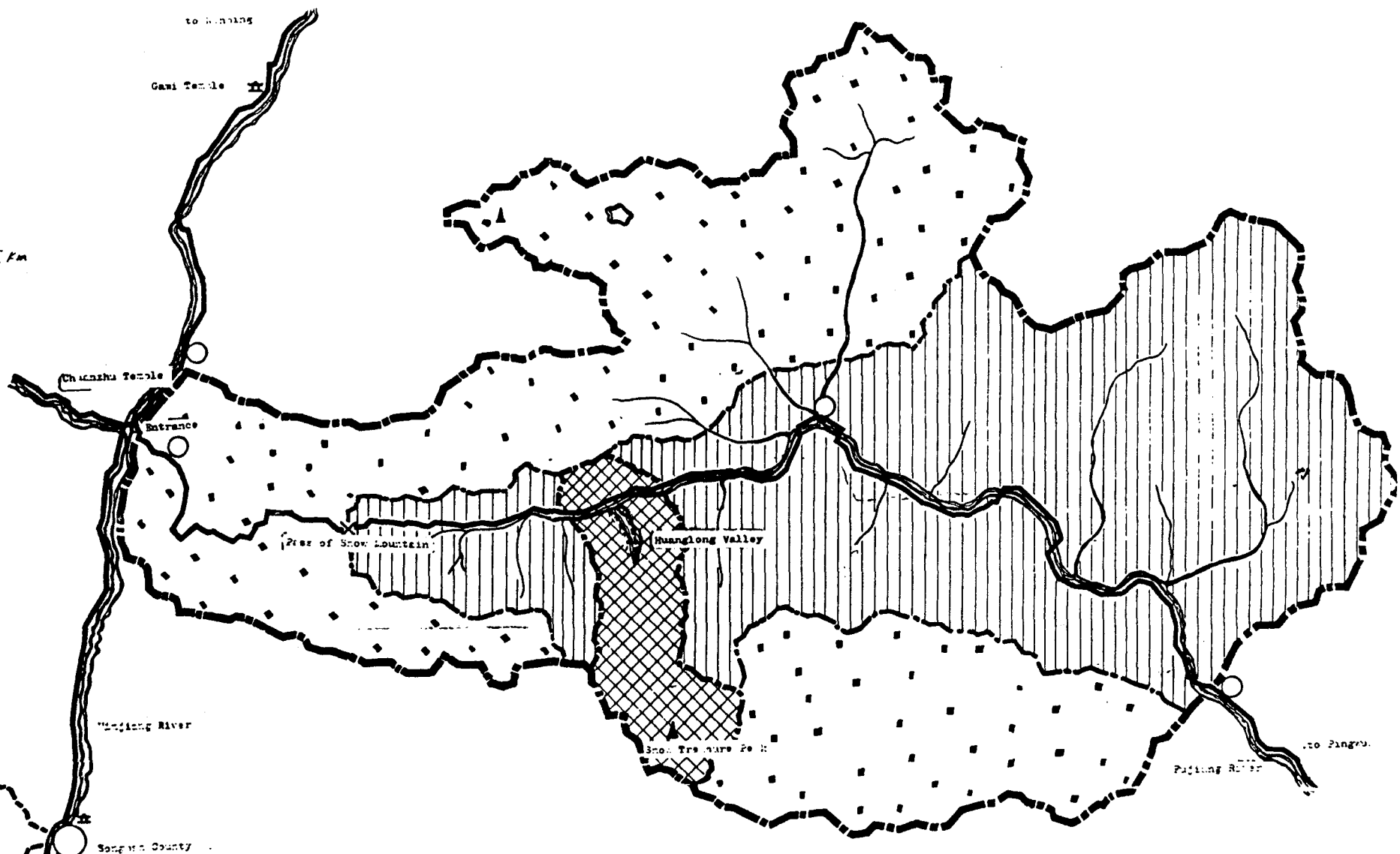
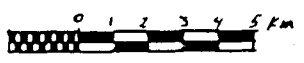
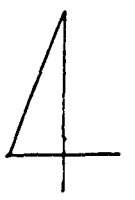
## Bien naturel

- (iii) **Contient des phénomènes naturels rares ou exceptionnels, des formations et des éléments d'une beauté naturelle exceptionnelle.** Huanglong est réputé pour ses paysages montagneux et ses formations karstiques, avec des écosystèmes forestiers relativement intacts et très divers, associés à des formations karstiques particulièrement spectaculaires et localisées, tels que travertins, chutes et affleurements calcaires.
- (iv) **Habitats naturels les plus importants et les plus représentatifs où survivent des espèces de plantes et d'animaux menacées.** Huanglong entretient de nombreuses espèces végétales et animales menacées d'extinction à l'échelle mondiale.

ing Valley

to Nanjing

Gaoli Temple



	Central Zone		Highly		County
	Second-class Zone		Horse Riding Path		Village
	Buffer Zone		Peak		Hot Spring
	River Level		Peak of Snow Mountain		Temple

**DESIGNATION POUR LE PATRIMOINE MONDIAL  
EVALUATION TECHNIQUE DE L'UICN**

**638: REGION PANORAMIQUE ET HISTORIQUE DE HUANGLONG (CHINE)**

---

**1. DOCUMENTATION**

- i) Fiches descriptives UICN/CMSC (8 références)
- ii) Littérature consultée: aucune
- iii) Consultations: MoC et fonctionnaires de la province du Sichuan et du comté de Songpan, Xia Yimin, Zhao Shidong, Wang Xianpu
- iv) Visite du site: juin 1992, Jim Thorsell et P.H.C. Lucas

**2. COMPARAISON AVEC D'AUTRES AIRES**

Ce qui caractérise Huanglong, c'est son réseau étendu de bassins travertins. Avec de hautes montagnes et une végétation luxuriante en toile de fond, ces lacs ont la même valeur panoramique que ceux des Biens du patrimoine mondial de Yellowstone et de Nahanni. Ils sont plus impressionnants que ceux du Bien du patrimoine mondial de Plitvice, beaucoup plus naturels et importants que ceux du site de Hierapolis-Pamukkale.

Huanglong est situé à proximité de deux autres sites de la chaîne Min Shan, désignés pour inscription au patrimoine mondial, avec lesquels il a de nombreux points communs. Toutefois, ses terrasses et lacs travertins sont certainement uniques dans toute l'Asie et placent Huanglong parmi les trois sites les plus exceptionnels du monde à cet égard.

**3. INTEGRITE**

La vallée de Huanglong est relativement compacte et entourée, sur trois côtés, de pics vertigineux. Une station placée à l'entrée de la vallée en contrôle l'accès. Une certaine exploitation du bois a eu lieu mais aucune route n'a été construite et les traces de l'exploitation disparaissent rapidement. Dans la zone de deuxième classe, des pasteurs tibétains nomades mènent paître saisonnièrement leurs troupeaux mais l'impact est limité.

Le principal problème de gestion, comme dans bien des régions naturelles de Chine, vient du nombre croissant de touristes, passé de 50 000 en 1989 à 160 000 en 1991.

Certaines mesures ont été précisées dans le plan d'aménagement afin de contrôler cette forme d'utilisation mais l'amélioration des voies d'accès routières et aériennes ne peut qu'amener des touristes de plus en plus nombreux. Il faudra donc, à l'avenir, porter une attention accrue à la gestion du tourisme.

#### 4. COMMENTAIRES ADDITIONNELS

Durant la visite sur le terrain, une carte indiquant le zonage du site nous a été fournie. L'activité humaine est très intense dans la zone tampon et, seules la zone centrale et la zone de seconde classe devraient être considérées pour la désignation. La subdivision séparée du Goulet du Mouni est également considérée comme une unité distincte et son adjonction n'est pas jugée utile à l'intégrité du site.

Un accord de coopération lie cette aire au bureau régional occidental du Service américain des parcs nationaux et une Charte de l'amitié au Bien du patrimoine mondial de Yellowstone. Les autorités du Sichuan et des Etats-Unis sont invitées à réactiver cet accord dans leur intérêt mutuel.

#### 5. EVALUATION

La vallée de Huanglong, avec ses lacs travertins, ses cascades, ses forêts et son paysage de montagne est un site naturel de toute beauté, satisfaisant au critère (iii).

Il est également proposé d'inscrire Huanglong conformément au critère (iv) mais en raison du manque de données sur l'état de conservation des espèces sauvages, il est impossible d'évaluer dans quelle mesure ce critère est applicable. Après recensement et de nouvelles études, on pourra envisager l'application de ce critère.

#### 6. RECOMMANDATION

La zone centrale et la zone de seconde classe de Huanglong satisfont au critère (iii) et devraient être inscrites sur la Liste du patrimoine mondial. La subdivision isolée du Goulet du Mouni, à l'ouest, ne devrait pas faire partie du Bien avant étude approfondie de son intérêt naturel et de son état.

Le Comité devrait relier Huanglong à la désignation jumelle de Jiuzhaigou et à la désignation précédemment déferée du site de Wanglang. Il devrait proposer l'inscription conjointe de Huanglong et Jiuzhaigou et inviter les autorités chinoises à préparer une Phase II qui couvrirait un site unifié dans la chaîne de Min Shan (basé, en gros, sur la carte ci-jointe tirée du Plan de conservation du grand panda).

Enfin, le Comité devrait recommander la préparation d'un rapport sur l'état des espèces et laisser ouverte la possibilité d'inscrire le site sur la base du critère (iv), lorsque les données nécessaires seront disponibles.



Map 3.1 Proposed Reserve System in N. Minshan

